

SOSPENDITE PER KED

Manuale d'uso Suspendite modello BRB-KED



Data di pubblicazione: Aprile 2011
Num. di pub. 00072-AU

Limitazione di responsabilità

Il manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo. L'utilizzo corretto e sicuro del prodotto è sotto l'esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo.

Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere richieste al Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno Australia e Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, USA. Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno-Washington, Inc, fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore.

Ferno-Washington, Inc.
70 Weil Way
Wilmington, OH 45177-9371
Stati Uniti

Telefono (Australia) 1800 804 647
Telefono (Stati Uniti e Canada)..... 1.800.733.3766
Telefono (resto del mondo) 1.937.382.1451
Fax (Stati Uniti)..... 1.937.382.1191
Fax (fuori dagli Stati Uniti) 1.937.382.6569
Internet..... www.ferno.it

DISTRIBUTORE PER L'ITALIA

Ferno Washington Italia

Via Zallone 26 - 40066 Pieve di Cento - Bo

Tel.: 051 686 00 28
Fax: 051 686 15 08
Numero verde: 800 501 711
Internet www.ferno.it

© Copyright Ferno-Washington, Inc. Tutti i diritti riservati.

INDICE

Capitolo	Pagina	Capitolo	Pagina
1 - Informazioni sulla sicurezza	4	5 - Utilizzo delle sospendite	9 - 11
1.1 Attenzione	4	5.1 Prima della messa in servizio	9
1.2 Importante	4	5.2 Indicazioni generali per l'uso	9
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica	4	5.3 Fissaggio delle sospendite	10
1.4 Etichetta identificativa	4	5.4 Controlli finali prima del sollevamento	11
2 - Formazione e competenze degli operatori	5	6 - Manutenzione	12
2.1 Competenze	5	6.1 Intervalli di manutenzione	12
2.2 Formazione	5	6.2 Disinfezione e pulizia	12
3 - Informazioni sul prodotto	6	6.3 Lubrificazione dei moschettoni	12
3.1 Sospendite modello BRB-KED		6.4 Stoccaggio	12
Descrizione	6	6.5 Ispezione	12
3.2 Specifiche generali	6	7 - Limitazione di garanzia	13
3.3 Componenti delle sospendite	6	8 - Servizio Clienti Ferno	13
4 - Caratteristiche delle sospendite	7 - 8	Registro di formazione	14
4.1 Cinture identificate tramite colori	7	Registro di manutenzione	15
4.2 Regolazione della lunghezza	7		
4.3 Moschettoni	8		

1 - Informazioni sulla sicurezza

1.1 Attenzione

Nel manuale sono presenti le seguenti avvertenze di sicurezza.


ATTENZIONE

Operatori non adeguatamente formati possono provocare o subire danni e/o lesioni. Permettere solo a personale qualificato e addestrato di utilizzare le sospendite.

Un utilizzo improprio delle sospendite può provocare gravi lesioni. Utilizzare le sospendite per i soli scopi descritti nel presente manuale.

Un uso scorretto può causare lesioni. Utilizzare le sospendite attenendosi alle istruzioni descritte nel presente manuale.

Un fissaggio scorretto delle cinture di sicurezza potrebbe pregiudicare l'incolumità del paziente. Assicurare il paziente alla barella basket con un sistema di cinture adeguato alla situazione di soccorso.

Modificare le sospendite può causare lesioni e danni. Utilizzare il prodotto unicamente per gli scopi previsti da Ferno.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni agli operatori e ai pazienti. Attenersi scrupolosamente alle procedure di manutenzione descritte nel presente manuale.

1.2 Importante

I seguenti riquadri ricordano all'utilizzatore informazioni particolarmente importanti.

Importante

L'utilizzo delle sospendite in situazioni di soccorso richiede competenze specifiche e implica attività potenzialmente pericolose. Esse non devono essere messe in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre il rischio di contagio di malattie trasmissibili per via ematica, quali AIDS ed epatite, si raccomanda di seguire le procedure di disinfezione e pulizia descritte nel presente manuale.

1.4 Etichetta identificativa

Ciascuna sospendita è provvista di un'etichetta identificativa con indicazione della data di produzione, del codice e della descrizione dell'articolo, del numero di serie e del numero di lotto. L'etichetta è situata su una delle cinghie di sollevamento ROSSE.

Di seguito è riportato un esempio di etichetta identificativa:

 <p style="font-size: 8px; margin-top: 5px;">Made in WA by Ferno Australia Pty Ltd</p> <p style="font-size: 8px; margin-top: 5px;">22 Casella Place Kewdale WA 6105 Ph (08) 9353 2300 Fax (08) 9353 1169</p>	ITEM No BRB-KED	RATING - 15kN	DATE OF MANUFACTURE: 01/2011	
	ITEM Name: Ked Pro Adjustable Lifting Bridle	SERIAL No: 000001	DATE OF RETIREMENT: 01/2021	
	BATCH No - 7756			
<p>WARNING - EXPERT USE ONLY</p> <p>You must be trained in the use of this lifting bridle. Refer to the instructions provided before use. Check bridle for wear and tear before every use and retire if you find any visible signs of damage</p>				

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano le sospendite devono:

- aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di immobilizzazione e trasporto dei pazienti;
- essere in grado di assistere il paziente;
- conoscere e aver compreso perfettamente le procedure descritte nel presente manuale.

2.2 Formazione

Ai futuri operatori in fase di addestramento è richiesto di:

- ricevere indicazioni e formazione sulle procedure di soccorso con sospendite;
- leggere il presente manuale. Ulteriori copie gratuite possono essere richieste al Servizio Clienti Ferno (pagina 13);
- esercitarsi con le sospendite prima di utilizzarle in situazioni reali;
- essere sottoposti a verifica sulla conoscenza del prodotto;
- registrare le sessioni di addestramento sul modulo allegato al presente manuale. Una copia è fornita a pagina 14.

ATTENZIONE

Operatori non adeguatamente formati possono provocare o subire danni e/o lesioni. Permettere l'utilizzo delle sospendite solo a personale qualificato e addestrato.

Importante

L'utilizzo delle sospendite in situazioni di soccorso richiede competenze specifiche e implica attività potenzialmente pericolose. Esse non devono essere messe in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.

3 – INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

3.1 Sospendite modello BRB-KED Descrizione

Le sospendite regolabili modello BRB-KED ("sospendite" nel presente manuale) sono progettate per essere utilizzate come interfaccia tra un dispositivo KED (Kendrick Extrication Device) e un montacarichi, cavi o altri sistemi di sollevamento.

Il sistema è costituito da tre cinture regolabili (gambe), due cinture rosse per il fissaggio alle maniglie di trasporto inferiori del KED Pro e una cintura blu per il fissaggio alla maniglia di trasporto centrale superiore del KED Pro. Ciascuna cintura è contrassegnata da un'etichetta che indica il corretto posizionamento.

Le sospendite sono compatibili con i dispositivi KED (Kendrick Extrication Devices) Ferno modello 125-2.

! ATTENZIONE

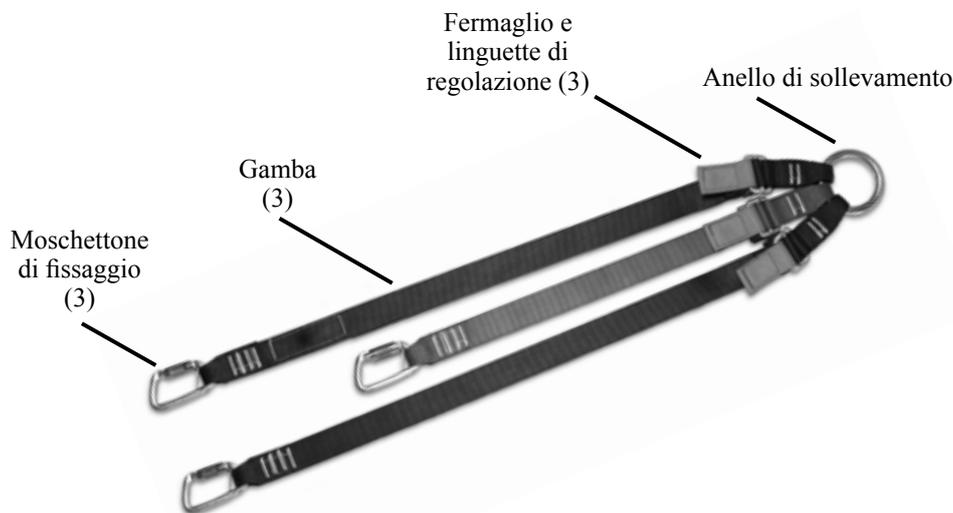
Un utilizzo improprio delle sospendite può provocare gravi lesioni e/o danni. Utilizzare le sospendite per i soli scopi descritti nel presente manuale.



LIMITE DI CARICO

Le sospendite KED® sono progettate per il sollevamento verticale o il soccorso di un paziente in spazi ristretti. È necessario uno specifico addestramento.

3.3 Componenti

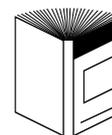


3.2 Specifiche generali

Codice prodotto	BRB-KED
Capacità di carico	22 kN
Larghezza cintura	Poliestere progettato per 40 kN 44 mm
Fibbie di regolazione	Acciaio
Anello di sollevamento	Acciaio 100 mm
Moschettoni	Acciaio, 50 kN Chiusura a tripla azione (blocco automatico)
Cinture rosse - Lunghezza gamba (dall'estremità superiore dell'anello di sollevamento alla fine del moschettone)	118 cm
Cintura blu - Lunghezza gamba (dall'estremità superiore dell'anello di sollevamento alla fine del moschettone)	85 cm
Peso	1,55 kg

I dati forniti sono arrotondati all'intero più vicino. Le conversioni metriche sono state calcolate prima di arrotondare le unità di misura anglosassoni. Per maggiori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 13).

Ferno si riserva il diritto di modificare i dati senza alcun preavviso.



MANUALE

Per ricevere ulteriori copie gratuite dei manuali, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia 800.501.711.

4 – CARATTERISTICHE DELLE SOSPENDITE

4.1 Cinture identificate tramite colori

Le sospendite sono costituite da tre cinture regolabili (o gambe):

- due (2) cinture rosse per il fissaggio alle maniglie di trasporto inferiori del dispositivo KED Pro. Un'etichetta su ogni cintura indica il corretto posizionamento;
- una (1) cintura di fissaggio regolabile blu più corta rispetto alle due cinture rosse. La cintura blu deve essere fissata alla maniglia di trasporto superiore del dispositivo KED. Anche in questo caso un'etichetta indica il corretto posizionamento della cintura.

Consultare la Figura 1.

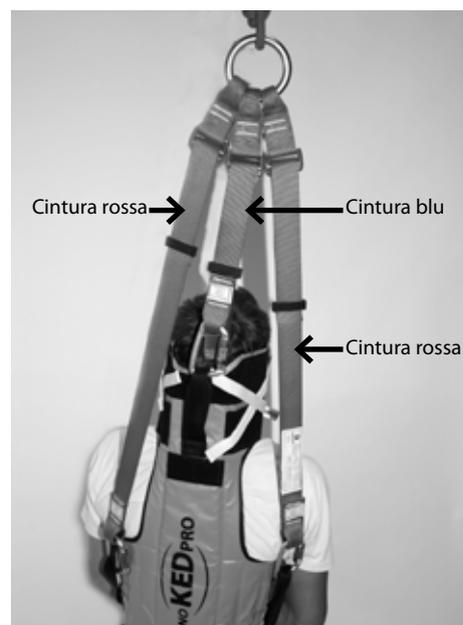


Figura 1 - Posizionamento delle cinture identificate tramite colori

4.2 Regolazione della lunghezza

Prima di utilizzare le sospendite, verificare che tutte le cinture di sollevamento siano completamente allungate.

ALLUNGARE LE CINTURE

Per allungare completamente la gamba della sospendita, afferrare la linguetta arancione e tirarla verso l'alto in modo da rilasciare l'estremità della cintura di sollevamento. Con l'altra mano, afferrare la cintura di sollevamento e tirare per allungarla (Figura 2).

ACCORCIARE LA CINTURA

Per accorciare una gamba della sospendita, portare il fermaglio in plastica il più vicino possibile alla fibbia di regolazione.

Afferrare l'estremità "corta" della cintura e tirare verso il basso. La cintura di sollevamento scorrerà attraverso la fibbia accorciandosi (Figura 3).

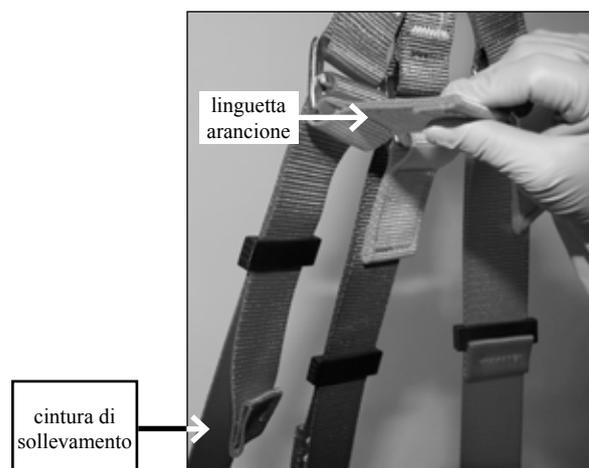


Figura 2 - Allungare le sospendite

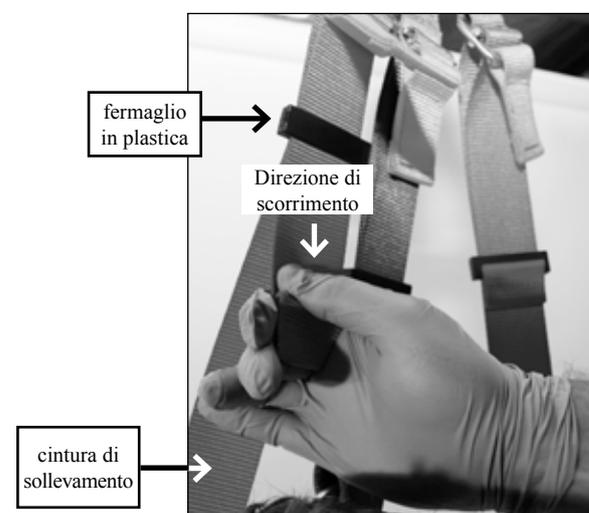


Figura 3 - Accorciare la cintura

Importante

Non allacciare le cinture dello stesso colore sullo stesso lato del dispositivo KED. In caso contrario, allungando o accorciando le cinture il dispositivo KED si inclinerà su un lato.

4.3 Moschettoni

Le gambe della sospendita terminano tutte con un moschettone di fissaggio (Figura 4).

Per utilizzare il moschettone:

1. Tenendo saldamente il moschettone con una mano, spingere la ghiera verso il basso rispetto alla cintura (Figura 5);
2. Tenendo la ghiera premuta, ruotarla in senso antiorario (Figura 6);
3. Una volta aperta la ghiera, premere la leva verso l'interno del moschettone. Tenendo la leva aperta, estrarre o inserire il moschettone nella maniglia di sollevamento del dispositivo KED Pro (Figura 7);
4. Al termine dell'operazione, rilasciare la leva del moschettone. La ghiera si chiuderà e si bloccherà automaticamente (Figura 8).

NB: Normalmente il moschettone è posizionato con la leva rivolta verso la parte interna del KED, in modo da evitarne l'apertura accidentale in seguito all'attrito contro pareti, edifici, rocce o altri elementi incontrati durante le operazioni di soccorso.

Tuttavia, in determinate situazioni potrebbe essere necessario l'orientamento opposto. Spetta all'utilizzatore determinare l'orientamento più idoneo a seconda delle specifiche circostanze.

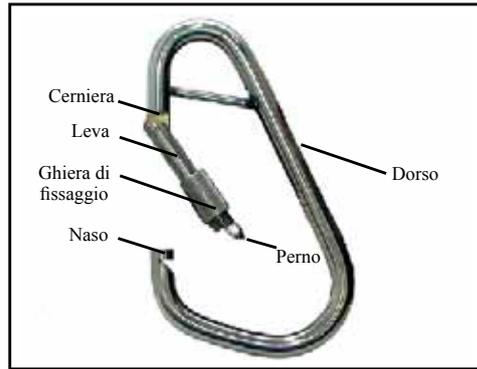


Figura 4 - Componenti del moschettone



Figura 5 - Premere la ghiera verso il basso rispetto alla cintura

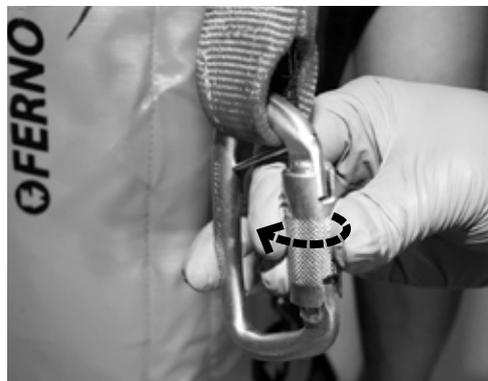


Figura 6 - Tenendo la ghiera premuta, ruotarla in senso antiorario



Figura 7 - Premere la leva verso l'interno, quindi estrarre o inserire il moschettone nella maniglia di sollevamento



Figura 8 - Una volta rilasciata, la leva si chiude e si blocca automaticamente

5 - UTILIZZO DELLE SOSPENDITE

5.1. Prima della messa in servizio

- Il personale che utilizzerà le sospendite deve leggere il presente manuale.
- Per garantire il corretto funzionamento delle sospendite, attenersi alle istruzioni riportate nei paragrafi *Caratteristiche delle sospendite* (pagg. 7 e 8) e *Ispezione delle sospendite* (pag. 12).

5.2 Indicazioni generali per l'uso

- L'utilizzo delle sospendite in situazioni di soccorso richiede competenze specifiche e implica attività potenzialmente pericolose. Esse non devono essere messe in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.
- In ragione della grande varietà di scenari di soccorso possibili, il presente manuale deve necessariamente presentare indicazioni generiche. È responsabilità del personale appositamente addestrato per il soccorso in ambienti difficili o altezze elevate conoscere le tecniche da utilizzare e selezionare attrezzature idonee in funzione della situazione specifica.
- Verificare che tutte le attrezzature impiegate con le sospendite presentino una capacità di carico almeno pari a quella delle sospendite stesse.

ATTENZIONE

Un uso scorretto può causare lesioni e/o danni. Utilizzare le sospendite attenendosi alle istruzioni descritte nel presente manuale.

ATTENZIONE

Un fissaggio scorretto delle cinture di sicurezza potrebbe pregiudicare l'incolumità del paziente. Assicurare il paziente al dispositivo KED con un sistema di cinture adeguato alla situazione di soccorso. Consultare il manuale di istruzioni del dispositivo KED.

ATTENZIONE

Modificare le sospendite può causare lesioni e danni. Utilizzare il prodotto unicamente per gli scopi previsti da Ferno.

Importante

Le procedure di soccorso con l'utilizzo di sospendite e altre attrezzature speciali sono considerate attività tecniche potenzialmente pericolose che richiedono competenze specifiche. Esse non devono essere messe in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.

Importante

Gli operatori che utilizzano le sospendite in situazioni di soccorso in ambienti difficili o altezze elevate sono responsabili della conoscenza delle tecniche correlate e della selezione delle attrezzature idonee in funzione delle circostanze.

5.3 Fissaggio delle sospendite

Prima di utilizzare le sospendite leggere il paragrafo *Indicazioni generali per l'uso* (pag. 9).

Prima di fissare le sospendite al dispositivo KED, verificare che tutte le cinture di sollevamento siano completamente allungate attenendosi alla procedura descritta al par. 4.2.

CINTURA DI SOLLEVAMENTO/GAMBA CENTRALE BLU

Aprire il moschettone come descritto nel par. 4.3 e fissare la cintura centrale blu alla maniglia di trasporto centrale superiore del dispositivo KED Pro (Figura 10.). La cintura di sollevamento blu è contrassegnata da un'etichetta: "Attach to Upper Carry Handle" (Fissare alla maniglia di trasporto superiore).

CINTURE DI SOLLEVAMENTO INFERIORI ROSSE

Aprire il moschettone e fissare la cintura rossa destra alla maniglia di trasporto inferiore destra e la cintura rossa sinistra alla maniglia di trasporto inferiore sinistra, come mostrato in Figura 11.



Figura 10 - Fissare la cintura centrale blu alla maniglia di trasporto centrale superiore del dispositivo KED Pro



Figura 11 - Fissare le cinture di sollevamento rosse alle maniglie di trasporto inferiori del dispositivo KED Pro

5.4 Controlli finali prima del sollevamento

1. Verificare che il paziente sia adeguatamente posizionato e assicurato nel dispositivo KED Pro (consultare il manuale del KED Pro). Prima di iniziare qualsiasi operazione di sollevamento, è importante accertarsi che le cinture inguinali e toraciche del dispositivo KED Pro siano correttamente allacciate e in posizione.
2. Una volta fissate le sospendite al dispositivo KED Pro, come descritto, fissare l'anello di sollevamento al sistema di recupero utilizzato per l'operazione. Attenersi alle linee guida e alle procedure operative locali per il recupero.
3. Verificare che tutte le cinture di sollevamento siano correttamente allacciate e che il carico sia equamente ripartito sulle tre cinture. Le cinture di sollevamento devono sempre essere tese. È molto importante che non vi siano cinture allentate (Figura 12). Consultare il paragrafo 4.2 Accorciare la cintura.
4. Verificare nuovamente l'intero sistema di recupero e iniziare l'operazione nell'osservanza delle linee guida operative e di recupero locali.

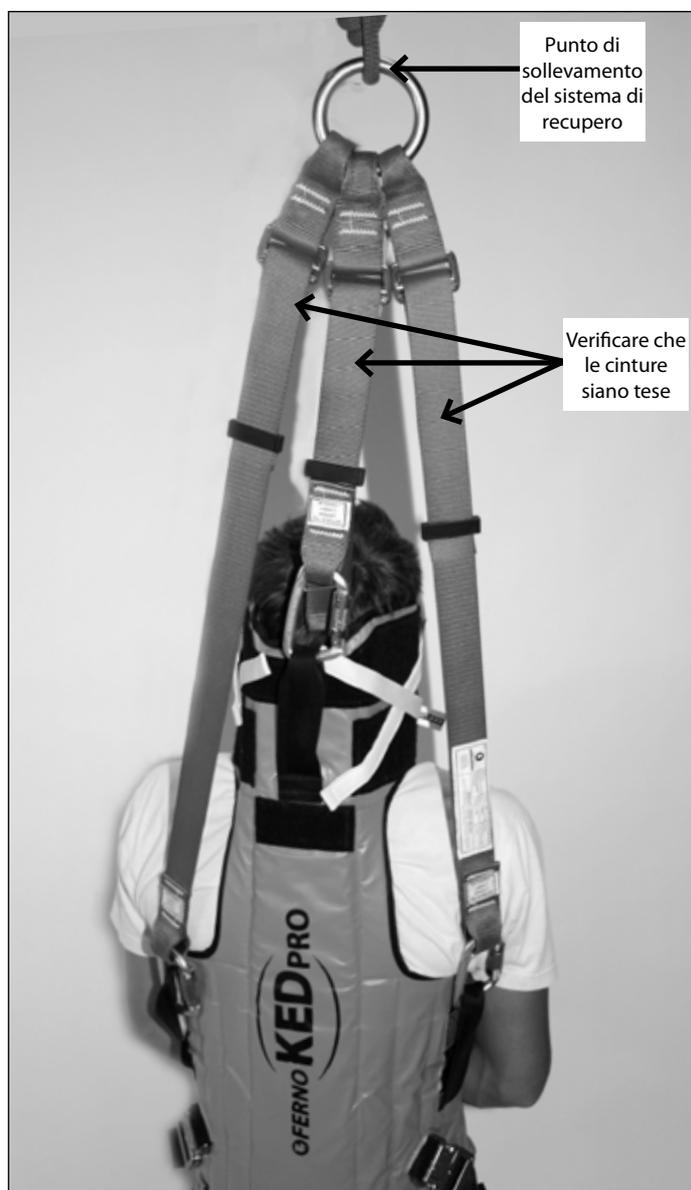


Figura 12

6 - MANUTENZIONE DELLE SOSPENDITE

6.1 Intervalli di manutenzione

È indispensabile effettuare una manutenzione periodica delle sospendite. Si raccomanda di definire e rispettare una tabella di manutenzione. Un modello è fornito a pagina 15. La tabella riportata di seguito mostra la frequenza minima degli interventi di manutenzione.

	A ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione (questa pagina)	•		
Pulizia (questa pagina)		•	
Ispezione (questa pagina)	•		

Nell'eseguire le operazioni di manutenzione, attenersi alle indicazioni fornite dal produttore e leggere le informazioni relative alla sicurezza.

ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni agli operatori e ai pazienti. Attenersi scrupolosamente alle procedure di manutenzione descritte nel presente manuale.

Importante

I prodotti disinfettanti e detergenti a base di candeggina, fenolo o iodio possono causare danni. Utilizzare esclusivamente prodotti che non contengono tali sostanze chimiche.

6.2 Disinfezione e pulizia

Pulire le superfici delle sospendite con un disinfettante. Attenersi alle istruzioni del produttore del disinfettante.

Lavare le sospendite a mano in acqua calda con un detergente delicato. Risciacquare con acqua pulita. Utilizzare panni per assorbire l'acqua in eccesso dalle cinture e per asciugare le fibbie e i moschettoni.

Appendere le sospendite ad asciugare in un luogo asciutto. Quando le cinture, le fibbie e i moschettoni sono completamente asciutti, lubrificare i moschettoni come descritto di seguito.

6.3 Lubrificazione dei moschettoni

Applicare un prodotto lubrificante e conservante (ad esempio WD-40) a tutti gli elementi dei moschettoni (perni di chiusura, leve, molle e ghiera). Rimuovere il lubrificante in eccesso prima di riporre le sospendite.

Evitare che il lubrificante entri in contatto con le cinture.

6.4 Stoccaggio delle sospendite

Riporre le sospendite in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

6.5 Ispezione delle sospendite

Dopo ogni utilizzo, condurre i seguenti controlli:

- Sono presenti tutti i componenti?
- Le cinture sono in buone condizioni o presentano tagli o bordi logorati?
- Le cuciture delle cinture sono in buone condizioni o presentano parti logorate o rotte?
- Le fibbie di regolazione e l'anello di sollevamento sono deformati e presentano punti di rottura, graffi profondi o scheggiature?
- Le parti mobili delle fibbie di regolazione scorrono agevolmente?
- I moschettoni sono deformati?
- I moschettoni presentano punti di rottura, graffi profondi o scheggiature? (Verificare attentamente che i graffi apparenti non siano in realtà punti di rottura.)
- I perni di chiusura dei moschettoni sono presenti? Le leve si aprono e si chiudono correttamente?
- Le ghiera dei moschettoni ruotano agevolmente e bloccano correttamente le leve?

In presenza di parti danneggiate o eccessivamente usurate, sostituire le sospendite con un prodotto nuovo.

7 - LIMITAZIONE DI GARANZIA

Limitazione di garanzia - Sintesi

Ferno-Washington, Inc. (Ferno) garantisce che i propri prodotti sono esenti da difetti di lavorazione o fabbricazione per un periodo di 12 mesi, ad eccezione di quanto segue:

(A) le parti molli (maglia, vinile, tessuto, schiuma, ecc.) sono garantite per 90 giorni.

Questa limitazione di garanzia viene applicata quando il prodotto viene utilizzato correttamente. La garanzia decade in caso di utilizzo o manutenzione non conforme. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di spedizione del prodotto da parte di Ferno o, in caso tale data sia registrata, dal giorno di ricezione della merce. Le spese di spedizione non sono incluse nella garanzia. La garanzia non è valida per danni originati durante il trasporto o durante l'utilizzo del prodotto stesso.

Limitazione di garanzia - Obblighi

Se un prodotto o parte di esso è effettivamente difettoso, Ferno provvederà a ripararlo o sostituirlo. A propria discrezione, la società potrà anche decidere di rimborsare il prezzo d'acquisto. L'acquirente accetta i presenti termini a compensazione di qualsivoglia pregiudizio.

La limitazione di garanzia è qui riportata in forma ridotta. Per la versione completa dei termini e condizioni delle limitazioni di garanzia e di responsabilità contattare il Servizio Clienti.

8 - SERVIZIO CLIENTI FERNO

I servizi al pubblico e l'assistenza tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno.

Per ricevere assistenza **in Italia**, contattare il Servizio Clienti Ferno:

Ferno Washington Italia s.r.l.

Italia (numero verde)	800 501 711
Telefono (resto del mondo)	1.937.382.1451
Fax (fuori dagli Stati Uniti)	1.937.382.6569
Internet	www.ferno.it

Per ricevere assistenza **negli altri paesi**, contattare il Servizio clienti Ferno o il distributore Ferno locale:

Tel.	1.800.733.3766
Tel.	1.937.382.1451
Fax	1.937.382.1191
Internet	www.ferno.it

REGISTRO DI MANUTENZIONE		
Data	Manutenzione effettuata	Tecnico